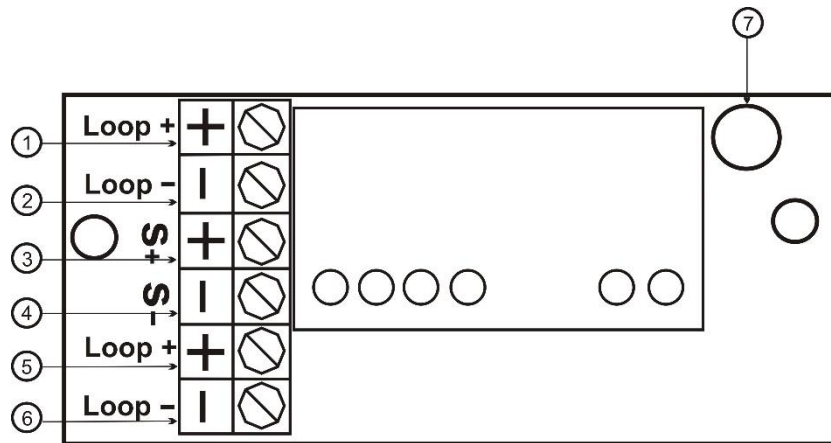


# ISM-95 Isolator Module Installation Sheet

EN DE ES FR NL PL PT RU

1



## EN: Installation Sheet

### Description

The ISM-95 Isolator Module provides short circuit protection for an addressable loop. When a short circuit is detected on the fire panel loop on either side of the isolator, that side will be isolated and the yellow "isolated" LED will turn on. When the short clears, the isolator automatically resets and reconnects the loop.

If required, one additional device can be connected to a short spur connection. A device connected to the short spur connection will continue to receive power from the one side of the loop and remain operational in case of a short circuit on the loop. A short circuit on the spur will short circuit both sides of the loop (bypass the isolator).

### Installation

The ISM-95 is designed for use in dry environments. The module is supplied in an IP55 enclosure. Mount the enclosure at a suitable location, and then connect the field wiring in accordance with "Connections."

### Connections

The incoming addressable loop can be connected to either set of Loop + and Loop – terminals (1 and 2 or 5 and 6) shown in Figure 1.

The outgoing addressable loop is connected to the remaining set of Loop + and Loop – terminals (5 and 6 or 1 and 2). Do not mix connections between the incoming and outgoing. If an additional device is to be used on a spur, it must be connected to terminals S+ and S– shown in Figure 1.

Figure 1 shows connections for the ISM-95.

1. Loop +
2. Loop –
3. Spur connection+ (S+)
4. Spur connection– (S–)
5. Loop +
6. Loop –
7. Isolator LED

### Maintenance

The only maintenance required is a yearly inspection. Do not modify the internal wiring or circuitry.

### Specifications

Operating temperature	0 to +50°C
Operating voltage	24 VDC
Switching voltage (normal to isolated)	13.8V
Wire cross-section	0.5 mm <sup>2</sup> - 1.5 mm <sup>2</sup>
IP rating	IP55
Dimensions (W x H x D)	43 x 89 x 37 mm
Weight	147 g

## Regulatory information

Manufacturer	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Germany  Authorized EU manufacturing representative: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Certification	
Certification body	0786
CPD certificates	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
Article ID	B11066

## Contact information and product documentation

For contact information or to download the latest product documentation, visit [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

## Product warnings and disclaimers

THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS.

For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> or scan the QR code:



## DE: Installationsanweisungen

### Beschreibung

Das Isolatormodul ISM-95 bietet einen Kurzschlusschutz für eine Ringleitung. Bei Erkennung eines Kurzschlusses in der Ringleitung der Brandmeldezentrale auf einer Seite des Isolators wird die betreffende Seite isoliert und die LED "Isoliert" leuchtet. Wurde der Kurzschluss behoben, setzt der Isolator die Ringleitung automatisch zurück und stellt anschließend wieder die Verbindung her.

Bei Bedarf kann an einen Stichanschluss auch ein zusätzliches Gerät angeschlossen werden. Ein an den Stichanschluss angeschlossenenes Gerät wird über die eine Seite der Ringleitung mit Strom versorgt und bleibt auch im Falle eines Kurzschlusses in der Ringleitung betriebsbereit. Bei einem Kurzschluss des Stichanschlusses werden beide Seiten der Ringleitung kurz geschlossen (Umgehung des Isolators).

### Montage

Das ISM-95 wurde für den Einsatz in trockenen Umgebungen konzipiert. Das Modul wird in einem IP55-Gehäuse geliefert. Montieren Sie das Gehäuse an einer geeigneten Stelle und klemmen Sie anschließend die Feldverkabelung gemäß "Verbindungen".

## Verbindungen

Die eingehende Ringleitung kann wie in Abbildung 1 gezeigt an die Loop + oder die Loop - Klemmen angeschlossen werden (1 und 2 oder 5 und 6).

Die ausgehende Ringleitung wird an die verbleibenden Loop + und Loop - Klemmen (5 und 6 oder 1 und 2) angeschlossen. Sie dürfen die Anschlüsse der ein- und ausgehenden Ringleitung nicht vertauschen.

Wird an einem Stichanschluss ein zusätzliches Gerät verwendet, muss es wie in Abbildung 1 gezeigt an die S+ und S- Klemmen angeschlossen werden.

Abbildung zeigt die Verbindungen für das ISM-95.

1. Loop +
2. Loop -
3. Stichanschluss+ (S+)
4. Stichanschluss- (S-)
5. Loop +
6. Loop -
7. Isolator-LED

## Wartung

Zur Wartung ist nur eine jährliche Inspektion erforderlich. Verändern Sie weder die internen Leitungen noch die Schaltkreise.

## Technische Daten

Betriebstemperatur	0 bis +50°C
Betriebsspannung	24V DC
Umschaltspannung (normal zu isoliert)	13.8V
Leitungsquerschnitt	0,5mm <sup>2</sup> - 1,5mm <sup>2</sup>
IP Nennbelastung	IP55
Abmessungen (B x H x T)	43 x 89 x 37 mm
Gewicht	147g

## Regulatorische Informationen

Hersteller	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40a, D-82229 Seefeld, Deutschland  Autorisierter EU-Produktionsvertreter: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande
Zertifizierung	
Zertifizierungsbehörde	0786
CPD-Zertifikate	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
Artikel-ID	B11066

## Kontaktinformationen und Produktdokumentationen

Kontaktinformationen und aktuelle Produktdokumentationen finden Sie unter [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

## Produktwarnungen und Haftungsausschluss

DIESE PRODUKTE SIND FÜR DEN VERKAUF AN UND DIE INSTALLATION DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL VORGESEHEN. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. ÜBERNIMMT KEINERLEI GEWÄHRLEISTUNG DAFÜR, DASS NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSONEN, DIE UNSERE PRODUKTE ERWERBEN, SOWIE „AUTORISIERTER HÄNDLER“ ODER „AUTORISIERTER WIEDERVERKÄUFER“ ÜBER DIE ERFORDERLICHE QUALIFIKATION UND ERFahrung VERFÜGEN, UM BRANDSCHUTZ- ODER SICHERHEITSTECHNISCHE PRODUKTE ORDNUNGSGEMÄSS ZU INSTALLIEREN.

Weitere Informationen zu Haftungsausschlüssen sowie zur Produktsicherheit finden Sie unter <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/>, oder scannen Sie den QR-Code:



## ES: Hoja de instalación

### Descripción

El módulo aislador ISM-95 ofrece protección frente a cortocircuitos para un lazo direccionable. Cuando se detecta un cortocircuito en el lazo del panel de incendio en cualquiera de los dos lados del aislador, este lado se aísla y el LED amarillo "aislado" se enciende. Una vez solucionado el problema, el aislador se reajusta automáticamente y reconecta el lazo.

Si es necesario, se puede conectar un dispositivo adicional a una conexión de línea en derivación corta. Un dispositivo conectado a una conexión de línea en derivación corta seguirá recibiendo alimentación de uno de los lados del lazo y permanecerá operativo en caso de producirse un cortocircuito en el lazo. Un cortocircuito en la línea en derivación provocará un cortocircuito en ambos lados del lazo (anular el aislador).

### Instalación

El módulo ISM-95 está diseñado para uso en entornos secos. El módulo viene dentro de una caja IP55. Instale la caja en una ubicación adecuada y conecte el cableado de instalación de acuerdo con "Conexiones".

### Conexiones

El lazo direccionable entrante se puede conectar a ambos terminales Lazo + y Lazo – (1 y 2 o 5 y 6) que se muestran en la figura 1.

El lazo direccionable saliente está conectado a los restantes terminales Lazo + y Lazo – (5 y 6 o 1 y 2). No mezcle las conexiones entrantes con las salientes.

Si se va a utilizar un dispositivo adicional en una línea en derivación, debe conectarse a los terminales S+ y S– que se muestran en la figura 1.

La Figura 1 muestra las conexiones del ISM-95.

1. Lazo +
2. Lazo –
3. Conexión de línea en derivación+ (S+)
4. Conexión de línea en derivación– (S–)
5. Lazo +

6. Lazo –
7. LED del aislador

### Mantenimiento

El único mantenimiento que se necesita es una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

### Especificaciones

Temperatura de trabajo	De 0 a +50°C
Tensión de funcionamiento	24 V CC
Voltaje de conmutación (de normal a aislado)	13,8 V
sección transversal del conductor	0,5mm <sup>2</sup> - 1,5mm <sup>2</sup>
Índice de protección	IP55
Dimensiones (An x Al x Pro)	43 x 89 x 37 mm
Peso	147 g

### Información relativa a las normativas

Fabricante	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Alemania Representante de fabricación autorizado en Europa: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
Certificado	
Organismo de certificación	0786
Certificado CPD	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
ID de artículo	B11066

### Información de contacto y documentación del producto

Para conocer la información de contacto o para descargar la última documentación del producto, visite [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

### Advertencias del producto y descargos de responsabilidad

ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA A, E INSTALACIÓN POR, UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER "DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO", CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LOS INCENDIOS Y LA SEGURIDAD.

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR:



## FR: Fiche d'installation

### Description

Le module isolateur ISM-95 fournit une protection contre les courts-circuits d'une boucle adressable. Si un court-circuit est détecté sur la boucle de la centrale de détection incendie d'un côté de l'isolateur, ce côté est isolé et la LED jaune « isolé » s'allume. Une fois le court-circuit réparé, l'isolateur se réinitialise et reconnecte la boucle automatiquement.

Si nécessaire, un périphérique supplémentaire peut être connecté à la connexion de dérivation. Un périphérique connecté à cette connexion de dérivation continue à recevoir une alimentation d'un côté de la boucle et reste opérationnel en cas de court-circuit sur la boucle. Un court-circuit sur cette dérivation entraîne un court-circuit des deux côtés de la boucle (exclusion de l'isolateur).

### Installation

L'ISM-95 est conçu pour être utilisé dans des environnements secs. Le module est fourni dans un boîtier IP55. Installez le boîtier dans un endroit approprié, puis connectez les câbles conformément aux instructions décrites dans « Raccordements ».

### Raccordements

La boucle adressable entrante peut être connectée à l'un ou l'autre des ensembles de bornes Boucle + ou Boucle – (1 et 2 ou 5 et 6) illustrées à la Figure 1.

La boucle adressable sortante est connectée à l'ensemble de bornes Boucle + et Boucle – restant (5 et 6 ou 1 et 2). Ne mélangez pas les raccordements entre la boucle entrante et la boucle sortante.

Si un périphérique supplémentaire doit être utilisé sur la dérivation, celui-ci doit être connecté aux bornes S+ et S– illustrées à la Figure 1.

Les connexions de l'ISM-95 sont illustrées à la Figure 1.

1. Boucle +
2. Boucle –
3. Connexion+ dérivation (S+)
4. Connexion– dérivation (S–)
5. Boucle +
6. Boucle –
7. LED de l'isolateur


### Maintenance

La seule maintenance requise se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

## Spécifications

Température d'exploitation	0 à +50 °C
Tension nominale	24 Vcc
Tension de commutation (normale à isolée)	13,8 V
section du conducteur	0,5mm <sup>2</sup> - 1,5mm <sup>2</sup>
Indice IP	IP55
Dimensions (lxHxP)	43 × 89 × 37 mm
Poids	147 g

## Informations sur la réglementation

Fabricant	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Allemagne
	Représentant européen agréé de la fabrication : Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas
Certification	
Organe de certification	0786
Certificats CPD	0786-CPD-20693
Norme EN 54	EN 54-17
Code article	B11066



2012/19/EU (directive DEEE) : Les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union européenne. Le remettre au fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou le déposer auprès d'un point de collecte approprié. Pour plus d'informations, consulter le site suivant : [recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Coordonnées et documentation

Pour obtenir nos informations de contact ou télécharger la documentation la plus récente sur le produit, rendez-vous à l'adresse [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

## Avertissements et avis de non-responsabilité

CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR :



## Beschrijving

De ISM-95-isolatormodule biedt bescherming tegen kortsluiting voor een adresseerbare lus. Wanneer een kortsluiting wordt gedetecteerd in de brandmeldlus aan beide zijden van de isolator, wordt de desbetreffende zijde geïsoleerd en de gaat de gele "geïsoleerde" LED branden. Wanneer de kortsluiting is verholpen, wordt de isolator automatisch gereset en de lus weer doorverbonden.

Indien vereist kan er een extra apparaat worden aangesloten op een korte detectoraansluiting. Een apparaat dat is aangesloten op de korte detectoraansluiting blijft stroom krijgen van de ene kant van de lus en functioneren als er zich een kortsluiting in de lus voordoet. Een kortsluiting in de detectorlus zal beide zijden van de lus kortsluiten (de isolator wordt overbrugd).

## Installatie

De ISM-95 is ontworpen voor toepassing in droge omgevingen. De module wordt geleverd in een IP55-behuizing. Monteer de behuizing in een geschikte locatie en sluit vervolgens de bedrading aan in overeenstemming met "Aansluitingen".

## Aansluitingen

De inkomende adresseerbare lus kan worden aangesloten op de Lus + en Lus – aansluitingen (1 en 2 of 5 en 6), zoals in afbeelding 1 wordt getoond.

De uitgaande adresseerbare lus wordt aangesloten op de overblijvende set Lus + en Lus – aansluitingen (5 en 6 of 1 en 2). Haal de aansluitingen van inkomende en uitgaande lussen niet door elkaar.

Indien een extra apparaat wordt gebruikt in een detectorlus, moet deze worden aangesloten op aansluitingen S+ en S–, zoals in afbeelding 1 wordt getoond.

In afbeelding 1 worden de aansluitingen voor de ISM-95 getoond.

1. Lus +
2. Lus –
3. Detectoraansluiting+ (S+)
4. Detectoraansluiting– (S–)
5. Lus +
6. Lus –
7. Isolator-LED

## Onderhoud

Het enige onderhoud dat is vereist, is een jaarlijkse controle. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

## Specificaties

Bedrijfstemperatuur	0 tot +50°C
Bedrijfsspanning	24V gelijkstroom
Schakelspanning (normaal tot geïsoleerd)	13,8V
Geleiderdoorsnede	0,5mm <sup>2</sup> - 1,5mm <sup>2</sup>
IP-waarde	IP55
Afmetingen (B x H x D)	43 x 89 x 37 mm
Gewicht	147 g

## Regelgeving

Fabrikant	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Duitsland Geautoriseerde EU-vertegenwoordiger: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
Certificatie	
Certificatie-instelling	0786
CPD-certificaten	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
Artikel-ID	B11066

## Contactgegevens en productdocumentatie

Ga naar [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com) voor contactgegevens of om de nieuwste productdocumentatie te downloaden.

## Waarschuwingen en disclaimers met betrekking tot de producten

DEZE PRODUCTEN ZIJN BEDOELD VOOR VERKOOP AAN EN INSTALLATIE DOOR GEKWALIFICEERDE BEROEPSKRACHTEN. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. GEVEN GEEN GARANTIE DAT EEN PERSOON OF ENTITEIT DIE DIENS PRODUCTEN AANSCHAFT, WAARONDER "GEAUTORISEERDE DEALERS" OF "GEAUTORISEERDE WEDERVERKOPERS", OP DE JUISTE WIJZE ZIJN OPGELEID OF VOLDOENDE ERVARING HEBBEN OM PRODUCTEN MET BETREKKING TOT BRAND EN BEVEILIGING OP DE JUISTE WIJZE TE INSTALLEREN.

Zie voor meer informatie over garantiebepalingen en productveiligheid <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> of scan de QR-code:



# PL: Instrukcja instalacji

## Opis

Moduł izolatora zwarć ISM-95 stanowi zabezpieczenie przed zwarcieniem na pętli adresowalnej. Gdy zwarcie zostanie wykryte na pętli po dowolnej stronie izolatora, dana strona zostanie odizolowana i włączona zostanie żółta dioda LED oznaczająca izolowanie. Po usunięciu zwarcia izolator automatycznie resetuje się i dołącza izolowany fragment pętli.

W razie potrzeby do złącza Urządzenie można podłączyć jedno, dodatkowe urządzenie., które będzie zasilane z jednej strony pętli i nadal będzie działać w przypadku wystąpienia zwarcia pętli. Zwarcie tego złącza spowoduje zwarcie po obu stronach pętli (ominięcie izolatora).

## Montaż

Moduł ISM-95 jest przeznaczony do wykorzystania w suchym środowisku. Moduł jest zamknięty w obudowie o klasie środowiskowej IP55. Obudowę należy zamontować w odpowiednim położeniu, a następnie podłączyć okablowanie zgodnie z opisem dostępnym w sekcji „Połączenia”.

## Połączenia

Wejście pętli adresowalnej można podłączyć do zacisków Pętla + i Pętla – (1 i 2 lub 5 i 6), zobacz Rysunek 1.

Wyjście pętli adresowalnej można podłączyć do zacisków Pętla + i Pętla – (5 i 6 lub 1 i 2). Nie należy mieszać połączeń wejściowych i wyjściowych.

Jeśli istnieje potrzeba podłączenia dodatkowego urządzenia, należy je podłączyć do zacisków Urządzenie S+ i S–, patrz Rysunek 1.

Na Rysunku 1 pokazano opis zacisków modułu ISM-95.

1. Pętla +
2. Pętla –
3. Urządzenie + (S+)
4. Urządzenie – (S–)
5. Pętla +
6. Pętla –
7. Dioda LED izolatora

## Konserwacja

Jedyną czynność konserwacyjną polega na przeprowadzaniu corocznego przeglądu. Modyfikacja połączeń i obwodów wewnętrznych jest zabroniona.

## Dane techniczne

Temperatura pracy	0 do +50°C
Napięcie robocze	24 V DC
Napięcie przełączania (stan normalny -> stan izolowania)	13,8 V
Przekrój przewodu	0,5mm <sup>2</sup> - 1,5mm <sup>2</sup>
Klasa IP	IP55
Wymiary (S x W x G)	43 x 89 x 37 mm
Waga:	147 g

## Informacje prawne

Producent	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Niemcy
	Autoryzowany przedstawiciel w UE: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia
Certyfikacja	
Instytucja certyfikująca	0786
Certyfikaty CPD	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
ID artykułu	B11066

## Informacje kontaktowe i dokumentacja produktu

Dane kontaktowe oraz najnowsza dokumentacja produktu, znajdują się na stronie [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

## Ostrzeżenia i zastrzeżenia dotyczące produktu

TEN PRODUKT JEST PRZEZNACZONY DO SPRZEDAŻY I MONTAŻU PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH SPECJALISTÓW. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ŻE JAKAKOLWIEK OSOBA LUB JAKIKOLWIEK PODMIOT NABYWAJĄCY JEJ PRODUKTY, W TYM „AUTORYZOWANI SPRZEDAWCY” ORAZ „AUTORYZOWANI DEALERZY”, SĄ PRAWIDŁOWO PRZESZKOLENI LUB DOŚWIADCZENI TAK, BY MOGLI PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKTY ZABEZPIECZAJĄCE.

Więcej informacji o zastrzeżeniach dotyczących gwarancji oraz bezpieczeństwa produktów można przeczytać na stronie <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> lub po zeskanowaniu kodu QR:



# PT: Ficha de instalação

## Descrição

O Módulo Isolador ISM-95 oferece protecção contra curto-circuito para um loop endereçável. Quando o loop do painel de incêndio detecta um curto-circuito num dos lados do isolador, esse lado é isolado e acende-se o LED amarelo de "isolado". Quando o curto-circuito é resolvido, o isolador reinicia e volta a ligar automaticamente o loop.

Se necessário, um dispositivo adicional pode ser ligado a uma ligação do ramal curto. Um dispositivo ligado à ligação do ramal curto continuará a receber potência de um lado do loop e manter-se-á operacional no caso de curto-circuito no loop. Um curto-circuito no ramal provocará um curto-circuito em ambos os lados do loop (ignora o isolador).

## Instalação

O ISM-95 foi concebido para utilização em ambientes secos. O módulo é fornecido numa caixa IP55. Instale a caixa numa localização adequada, e ligue o cabo da instalação em conformidade com "Ligações".

## Ligações

O loop endereçável a entrar pode ser ligado a qualquer um dos conjuntos de terminais do Loop + e Loop – (1 e 2 ou 5 e 6) mostrados na Figura 1.

O loop endereçável a sair é ligado ao restante conjunto de terminais do Loop + e Loop – (5 e 6 ou 1 e 2). Não misture as ligações a entrar a sair.

Se for utilizado um dispositivo adicional num ramal, o mesmo deve ser ligado aos terminais S+ e S– mostrados na Figura 1.

A Figura 1 mostra as ligações do ISM-95.

1. Loop +
2. Loop –
3. Ligação do ramal+ (S+)
4. Ligação do ramal– (S–)
5. Loop +
6. Loop –
7. LED do isolador


## Manutenção

A única manutenção necessária é uma inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

## Especificações

Temperatura de operação	0 a +50°C
Tensão de funcionamento	24 VCC
Tensão de comutação (normal a isolado)	13,8V
Secção transversal do condutor	0,5mm <sup>2</sup> - 1,5mm <sup>2</sup>
Classe IP	IP55
Dimensões (L x A x P)	43 x 89 x 37 mm
Peso	147 g

## Informação reguladora

Fabricante	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Alemanha
	Representante de fabrico autorizado na UE: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Certificação	
Entidade certificadora	0786
Certificados de CPD	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
ID de artigo	B11066

## Informações de contacto e documentação do produto

Para obter informações de contacto ou para transferir a documentação mais recente do produto, visite [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

## Avisos e isenções de responsabilidade dos produtos

ESTES PRODUTOS ESTÃO PREVISTOS PARA SEREM VENDIDOS E INSTALADOS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS. A CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NÃO PODE APRESENTAR QUALQUER GARANTIA DE QUE QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE COMPRE OS SEUS PRODUTOS, INCLUINDO QUALQUER "DISTRIBUIDOR AUTORIZADO" OU "REVENDEDOR AUTORIZADO", TEM FORMAÇÃO OU EXPERIÊNCIA ADEQUADA PARA INSTALAR CORRETAMENTE PRODUTOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA E A PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS.

Para mais informações sobre isenções de garantia e sobre a segurança dos produtos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou faça a leitura do código QR:



# RU: Инструкции по установке

## Описание

Изоляционный модуль ISM-95 обеспечивает защиту адресного шлейфа от короткого замыкания. При обнаружении короткого замыкания на шлейфе пожарной панели с любой стороны изолятора, эта сторона будет изолирована и загорится желтый СВД «Изолировано». После устранения замыкания будет автоматически выполнен сброс изолятора, и соединение шлейфа восстановится.

При необходимости к локальному шлейфовому ответвлению можно подсоединить одно дополнительное устройство. Устройство, подсоединенное к локальному ответвлению, будет продолжать получать питание с одной стороны шлейфа и оставаться в рабочем состоянии в случае короткого замыкания на шлейфе. Короткое замыкание на шлейфе ответвления приведет к закорачиванию обеих сторон шлейфа (в обход изолятора).

## Установка

Модуль ISM-95 предназначен для использования в сухой среде. Модуль поставляется в корпусе класса защиты IP55. Установите корпус в подходящем месте и затем подсоедините шлейфовую проводку в соответствии с информацией в разделе «Соединения».

## Соединения

Входящий адресный шлейф можно подсоединить к любому из контактов Loop + и Loop – (1 и 2 или 5 и 6), показанных на Рисунке 1.

Выходящий адресный шлейф подсоединяется к оставшемуся набору контактов Loop + и Loop – (5 и 6 или 1 и 2). Не смешивайте соединения входящего и выходящего шлейфов.

Если дополнительное устройство будет использоваться на кабельной отпайке, его необходимо подсоединить к контактам S+ и S–, показанным на Рисунке 1.

На Рисунке 1 показаны соединения для ISM-95.

1. Loop +
2. Loop –
3. Подключение локального ответвления+ (S+)
4. Подключение локального ответвления– (S–)
5. Loop +
6. Loop –
7. СВД изолятора

## Техническое обслуживание

Требуется только ежегодный осмотр. Не нарушайте целостность внутренней электропроводки и не изменяйте компоновку схем.

## Характеристики

Рабочая температура	от 0 до +50°C
Рабочее напряжение	24 В постоянного тока
Напряжение переключения (от нормального к изолированному)	13,8 В
Сечение проводника	0,5 мм <sup>2</sup> - 1,5 мм <sup>2</sup>
Класс защиты	IP55
Размеры (Ш × В × Г)	43 × 89 × 37 мм
Вес	147 г

## Нормативная информация

Производитель	SeTec Sicherheitstechnik, Hauptstrasse 40 a, D-82229 Seefeld, Германия
	Уполномоченный представитель производителя в ЕС: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Нидерланды
Сертификация	
Орган сертификации	0786
Сертификаты CPD	0786-CPD-20693
EN 54	EN 54-17
Идентификатор статьи	B11066

## Контактная информация и документация на продукцию

Для получения контактной информации или загрузки последних версий документации на продукцию посетите сайт [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Предупреждения о продукции и отказ от ответственности

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРОДАЖИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТАМ И ПОДРАЗУМЕВАЕТ УСТАНОВКУ ТАКИМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ТОГО, ЧТО КАКОЕ-ЛИБО ЛИЦО ИЛИ ОРГАНИЗАЦИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБОГО «ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА» ИЛИ «ОФИЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ», ПРИОБРЕТАЮЩИЕ ПРОДУКЦИЮ ЭТОЙ КОМПАНИИ, ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИЛИ ИМЕЮТ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ОПЫТ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ПРОТИВОПОЖАРНЫХ И ОХРАННЫХ СИСТЕМ.

Для получения дополнительной информации по отказу от ответственности и правилах безопасности для продукта перейдите по ссылке <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> или отсканируйте QR-код:

